

## Zápisnica č. 7

### zo zasadnutia Akademického senátu FAJ EU v Bratislave dňa 14.05.2013

**Prítomní:** Podľa prezenčnej listiny (príloha č. 1)

Predseda AS FAJ PhDr. L. Barac privítal členov AS FAJ na zasadnutí a skonštatoval, že AS FAJ je uznášaniaschopný (pozri prezenčnú listinu).

#### **Program zasadnutia:**

- 1. Akreditačný spis k študijnému programu Cudzie jazyky a interkultúrna komunikácia - predkladá dekan FAJ prof. Adamcová, prodekan pre rozvoj Hriviková, prodekan pre vzdelávanie Prociková.**

AS FAJ navrhol 2 overovateľov zápisnice. Za zamestnancov PhDr. R. Kvapil PhD. a za študentov Z. Dobiašová.

#### Hlasovanie:

za: 11 (nepřítomní: Mrázová, Melušová, Kériová)

Overovatelia zápisnice boli jednomyslelně schválení.

#### **Ad 1.:**

Predseda AS FAJ PhDr. L. Barac privítal dekanu FAJ prof. Adamcovú a prodekanu Procikovú a Hrivikovú na zasadnutí AS FAJ.

Dekanka FAJ informovala o predkladanom materiáli, ktorý mali členovia AS FAJ vopred k dispozícii a oboznámili sa s jeho obsahom, pričom sa sústredila hlavne na zmeny oproti pôvodnému Spisu.

Akreditačný spis k študijnému programu Cudzie jazyky a interkultúrna komunikácia sa po schválení AS FAJ predkladá akreditačnej komisii. Tento materiál sa predkladá ako nový spis na akreditáciu, nie na reakreditáciu. Ako vzor poslužil Akreditačný spis FMV dekana Brezinu. Vzhľadom na to, že od 1.1.2013 platí Novela vysokoškolského zákona, prepracovali podľa nej predkladateľky tohto Akreditačného spisu študijný plán študijného programu Cudzie jazyky a interkultúrna komunikácia.

Záverečnej práci a štátnej bakalárskej skúške, ktoré boli doteraz bez kreditov, bolo podľa nových predpisov pridelených 10 kreditov. Tie bolo treba ubrať iným predmetom, preto sa museli niektoré predmety zlúčiť do tzv. „balíka predmetov“ a pomenovať ich ináč. Napríklad do skupiny povinných predmetov patriaci „Úvod do štúdia anglického jazyka“ a „Úvod do štúdia nemeckého jazyka“ sprostredkúva v bloku lingvistických predmetov gramatiku, ortoepiu a ortografiu a konverzáciu v danom cudzom jazyku. Na konci prvého ročníka sa končí tento predmet súbornou skúškou z jeho jednotlivých zložiek. V nemeckom jazyku sa v predmetoch Úvod do štúdia nemeckého jazyka, Lingvistická charakteristika nemeckého jazyka a Odborný nemecký jazyk posilní morfologická a gramatická zložka jazyka, ktorá (podľa doterajších skúseností) robí študentom najväčšie problémy.

Väčšina predmetov zostala nezmenená. Predmet Ekonomická teória sa ako povinný základ podľa nariadenia vedenia EU BA rozdelil na „Makroekonómiu“ a „Mikroekonómiu“.

Pre otvorenie povinne voliteľného predmetu je potrebný záujem 10-12 študentov.

Študenti budú dostávať zápočet len z predmetov Telovýchovné aktivity a Seminár k záverečnej práci. Ostatné predmety sú bez zápočtu.

Prodekanka Hrivíková upozornila na zmenu textu v predkladanom Akreditačného spise oproti jeho pôvodnej verzii v časti Profil absolventa a jeho doplnenie o tabuľky 1.13 a 1.14 na strane 20, 21, ktoré predstavujú zhrnutie plnenia kritérií stanovených Ministerstvom školstva. Pribudli dve prílohy: Interná smernica EU BA a príkaz rektora týkajúci sa záverečnej práce študenta. Ostatné časti sú oproti pôvodnému dokumentu zjednodušené.

Dekanka FAJ sa ospravedlnila a vysvetlila zmätky s doručením predkladaného materiálu členom AS FAJ neprítomnosťou sekretárky a poprosila o vyjadrenie pripomienok a o následné odsúhlasenie Akreditačného spisu pre študijný predmet Cudzí jazyky a interkultúrna komunikácia.

### Diskusia:

Prodekanka Prociková: Vysvetlila, prečo došlo k zmene, resp. k zlučovaniu viacerých predmetov do jedného balíka. V jednom semestri by študenti nemali mať viac ako 6 skúšok. Keďže tento študijný program má veľa predmetov, vychádzalo na jeden semester až desať skúšok. Preto sa vytvorili balíky predmetov. „Úvod do štúdia... jazyka“ má spolu 12 kreditov: za pôvodný všeobecný jazyk po 4 (2 gramatika, 2 konverzácia) v zimnom aj v letnom semestri (spolu 8), 2 za ortoepiu a ortografiu, 2 za prednášku Úvod do jazykovedy, ktorá bola pôvodne v slovenskom jazyku. Teraz bude v príslušnom cudzom jazyku. Študenti si môžu do nasledujúceho semestra preniesť maximálne 12 kreditov. Keďže jednotlivé predmety na seba nadväzujú, „Odborný jazyk“ (odborný akademický a odborný ekonomický) predpokladá absolvovanie balíka predmetov v „Úvode“. Ak si študent preniesie „Úvod“, musí si preniesť aj celý balík predmetu „Odborný jazyk“. „Oblastné a kultúrne štúdium“ sú spojené do jedného predmetu, samostatné ostávajú „Obchodné rokovania“.

R. Kvapil: odporučil zapracovať do tabuľky 11 pri „Úvode do štúdia NJ“ aj komunikáciu. Poukázal na to, že úvod do štúdia jazyka má inú funkciu, takže tento súhrnný názov pre balík predmetov je máťúci.

Prodekanka Prociková: Na vysvetlenie slúži sylabus jednotlivých častí predmetu. Pri takomto komplikovanom, zloženom predmete bolo ťažké nájsť priliehavý názov. Tento sa im javil ako najpriliehavejší.

Z. Ondrejová: si tiež myslí, že tento názov nie je šťastne volený. Prívlastok na str. 3 „štúdium dvoch cudzích jazykov na vysokej úrovni“ by nahradila vhodnejšími prívlastkami, napr. – na relevantnej, primeranej úrovni. Na strane 6 by do názvu povinne voliteľného predmetu „Profesionálne tlmočenie“ doplnila Základy resp. Úvod do... .

Prodekanka Hrivíková: Sama nemôže rozhodnúť o takejto zmene.

R. Kvapil: vážil by slová a tiež by namiesto prívlastku „vysokej“ použil skôr „na zodpovedajúcej, relevantnej, požadovanej úrovni“.

L. Hulajová: chcela vedieť, kto bude predmet „Úvod...“ učiť a hodnotiť.

Prodekanka Prociková: Infolist toto upravuje. Hodnotenia zo všetkých troch častí sa sčítajú a priemerujú. Buď sa to bude riešiť spoločným testom – každý vyučujúci doň dodá svoju časť testu, alebo si každý napíše svoj vlastný test a výsledky sa priemerujú. Dátum a hodina písania testu z balíka predmetov budú jednotné – v tomto čase sa musia urobiť všetky časti testu naraz. Test bude musieť byť tak koncipovaný, aby študent musel zdolať každú časť aspoň na 51%.

L. Hulajová: Prečo je do študijného plánu zaradený predmet „Kapitoly z dejín anglickej literatúry“, keď profil študenta FAJ je zameraný na ekonómiu? Nebol by vhodnejší predmet „Úvod do teórie literatúry“?

Dekanka FAJ: V rámci uvedeného predmetu študenti pracujú aj so slovníkom literárnovedných pojmov a toto je aj súčasťou skúšky.

L. Hulajová: Podľa jej názoru by bolo lepšie, keby sa študenti orientovali len na jednu oblasť a preberali ju dôkladnejšie, keby sa viac špecializovali – buď na preklad alebo tlmočenie.

Prodekanka Prociková: Náš študijný program predpisuje minimálne 61% kreditov z predmetov jadra znalostí, ako aj počet hodín i hodín na samoštúdium. Nie je na to priestor.

L. Hulajová: Chýba jej Úvod do tlmočenia.

Prodekanka Prociková: „Profesionálne tlmočenie“ je tu povinne voliteľný predmet, ten sa môže a nemusí realizovať. Je závislý od úväzku vyučujúceho i od počtu prihlásených študentov.

Dekanka FAJ: Prvý stupeň štúdia je zameraný na prekladateľstvo, druhý stupeň na tlmočníctvo.

L. Hulajová: Ak študenti potrebujú viac gramatiky, možno otvoriť aj takýto povinne voliteľný predmet?

Prodekanka Prociková: PVP je zadaný ako prednáška, preto by to bolo ťažké.

Dekanka FAJ: Ak by prišla zo strany študentov takáto požiadavka, môžeme takýto predmet ponúknuť.

N. Peczeová: poukázala na rozdiely v písaní stručnej charakteristiky jednotlivých predmetov (celé vety – heslovitosť).

Z. Kočišová: Poukázala na potrebu zjednotiť písanie názvov jednotlivých predmetov – buď s malým, alebo s veľkým začiatočným písmenom.

L. Hulajová: V tabuľke 1.4 na str. 10 jej chýba zručnosť „písanie“

Prodekanka Prociková: Zapísané je to najnosnejšie – ústny prejav.

Z. Ondrejová: Upozornila na to, že na str. 12 treba spojenie „v ekonomickom sektore“ nahradiť spojením „v hospodárskom sektore“. Na strane 14 pri predmete Politológia chýbajú krajiny anglosaskej oblasti.

Prodekanka Prociková: Predmet sa zatiaľ vyučuje v nemčine. Súhlasí s tým, aby sa vypustilo vymenovanie jednotlivých krajín a ponechal sa len názov Európska únia.

Z. Ondrejová: Odporúča na str. 17 odsek 3 nahradiť slovo „posluch“ slovenským slovom „počúvanie“ a skratky NHF, OF a pod. vypísať slovom.

N. Peczeová: Pripomenula potrebu opraviť úroveň predmetov C1 a C2.

Z. Ondrejová: Taliančina ako tretí cudzí jazyk sa môže ponúknuť v rámci PVP. Máme talianskeho lektora.

Z. Dobiašová: Upozornila na rozdiel v názve uvedenom v Obsahu pod bodom 5 a v príslušnom texte na str. 31.

L. Hulajová: Chcela vedieť, či sa na ŠVOČ nebudú zúčastneným študentom vydávať certifikáty, aby vyhodnotenie vyznelo slávnostnejšie.

Prodekanka Prociková: Toto bol prvý, pilotný ročník. Prípadné pripomienky uvíta prodekanka Breveníková.

Dekanka FAJ: I ona si želá, aby sa budúci rok niesla ŠVOČ v slávnostnejšom duchu. Poďakovala sa za poznámku.

Z. Ondrejová: *Vzniesla požiadavku rozšíriť Štatút aj o naše jazyky na ostatných fakultách.*

Členovia AS FAJ odporúčajú predkladateľkám, aby si daný materiál ešte raz dôkladne prečítali a odstránili z neho množstvo gramatických a štylistických chýb a preklepov, resp. aby určili zodpovedného za jeho konečnú redakciu.

Predseda AS FAJ sa poďakoval dekanke FAJ a prodekankám Procikovej a Hrivíkovej za uvedenie Akreditačného spisu a prítomným členom AS FAJ za prednesené pripomienky.

#### **Uznesenie č. 1**

**AS FAJ prerokoval a schválil s pripomienkami Akreditačný spis pre študijný program „Cudzie jazyky a interkultúrna komunikácia“ predkladaný dekanou FAJ.**

Hlasovanie:

za 11 (3 neprítomní)

Podpredsedníčka AS FAJ požiadala v závere zasadnutia o doplnenie predchádzajúcej zápisnice zo dňa 14.05.2013 v zmysle Rokovacieho poriadku AS FAJ článok 6 bod 7 ( „Na najbližšom zasadnutí AS sa môže na návrh členov AS urobiť v zápisnici potrebná oprava ....“ ) takto:

*Vzhľadom na to, že materiál na rokovanie nebol dodaný načas podľa Rokovacieho poriadku AS FAJ článok 2 odsek 2 písmeno d, e a na uvedenie daného materiálu sa nikto kompetentný z vedenia FAJ nedostavil, nebolo možné o materiáli rokovať. Preto bolo zasadnutie AS FAJ odročené.*

Citát z Rokovacieho poriadku AS FAJ článok 2 odsek 2 písmená:

- d) Predseda alebo prvý podpredseda AS zvoláva mimoriadne zasadnutie AS spravidla písomne s uvedením dňa, hodiny, miesta a programu rokovania. Pozvánku spolu s materiálmi, ktoré majú byť predmetom rokovania, doručí tajomník AS členom senátu elektronickou poštou a pozývaným hosťom písomne najneskôr 5 dní pred rokovaním.
- e) V naliehavých prípadoch môže predseda alebo prvý podpredseda AS zvolať mimoriadne zasadnutie AS aj inou účinnou formou, t.j. telefonicky alebo e-mailom a na výveske AS na verejne dostupnom mieste. .... V naliehavých prípadoch možno lehotu 5 dní primerane skrátiť, nie však na menej ako 2 dni.

Na záver zasadnutia AS FAJ predseda AS FAJ PhDr. L. Barac poďakoval členom AS FAJ za ich účasť na zasadnutí akademického senátu.

V Bratislave 14.05.2013.

.....  
Zapísala: Mgr. Zuzana Kočišová

členka AS FAJ

.....  
PhDr. Ľ. Barac

predseda AS FAJ EU v Bratislave

Overovatelia zápisnice:

- PhDr. R. Kvapil, PhD. – za zamestnancov: .....

- Z. Dobiašová – za študentov: .....

Prílohy k zápisnici :

1. Prezenčná listina